

ECRIRE POUR...

Axe de réflexion: **LA MEMORISATION DU LEXIQUE**

Niveau: 5è bilangue

Marine, bonne élève A2

Julie, assez bonne élève, mais ayant des difficultés en EE en septembre A1+ / A2 -

Hélène, élève ayant des difficultés en compréhension et en expression A1+

Constat:

- manque de lexique pour développer les idées
- problème de méthodologie de l'apprentissage du lexique
- difficulté de réutiliser le lexique appris pour un sujet précis
- problème d'utilisation du lexique inconnu (dictionnaire)
- pour l'évaluation, difficulté du sujet imposé.

Démarche:

1) Le carnet de vocabulaire, un outil utilisé tout au long de l'année

Outil qu'ils ont dès l'entrée en 6è. La méthodologie est expliquée en début d'année et ils doivent peu à peu faire preuve d'autonomie et le mettre à jour régulièrement.

Constat:

certains attendent que j'annonce que je vais les contrôler pour le remplir/d'autres le tiennent à jour régulièrement.

Conséquences:

- contrôle plus régulier du carnet de vocabulaire= constat que le lexique recopié varie énormément d'un élève à un autre= cela a des répercussions sur leurs compétences en EE.

- Mais certains (très peu) tiennent bien leur carnet mais n'obtiennent pas de bons résultats.

Problème réside dans **l'apprentissage** lui-même.

Nouvelles pistes testées:

2) La fiche de lexique (faite par les élèves) La ville

Après le constat de différences entre les carnets, je leur ai demandé de me rendre une fiche synthétisant tous les mots du chapitre (thème: la ville). Pour la réalisation de cette fiche, une aide leur a été distribuée. Puis je leur ai proposé un nouvel entraînement de l'expression écrite, en classe, après la réalisation de cette fiche.

Bilan: ceux qui avaient bien préparé cette fiche ont amélioré leurs performances en EE.

(Marine/Julie). Mais les élèves ayant des difficultés d'apprentissage n'ont pas réalisé correctement cette fiche, et son utilité a été très relative (Hélène)

Point négatif: trop grande disparité entre les fiches réalisées. D'où la nécessité de tester un outil commun à tous...

3) La fiche de lexique (faite par le professeur) La dispute

Objectif: apprendre à « faire » et à « apprendre »

Liste de vocabulaire allemand-français suivie de 3 colonnes.

Consigne:

comparer le lexique du professeur et celui recopié dans mon carnet// compléter, comprendre mes erreurs...

savoir ce que je sais déjà-ce que je ne sais pas encore

mesurer sa progression en cochant combien de fois j'ai du relire/revoir/répéter un mot avant de le savoir.

Fiche distribuée avant l'évaluation. Résultats globalement plus satisfaisants, mais encore des difficultés pour disposer de tout le lexique nécessaire à la verbalisation de ses idées.

La plupart des élèves cochent dans leur bilan qu'ils ont pu facilement replacer les mots qu'ils avaient appris, mais également qu'ils manquaient encore parfois de lexique pour développer certaines de leurs idées.

D'autres signalent qu'ils n'avaient pas assez d'idées et qu'ils ne voyaient pas comment le lexique appris pouvait les aider.

4) Boîte à lexique (Wortschatzbox)/ à idées?

Expérimentation durant une séquence (thème du chapitre: la musique). A chaque cours, tirage au sort d'une carte lexicale sur laquelle je peux trouver: un nom (avec déterminant et pluriel)/un verbe (temps +phrases d'exemples de contextualisation).

Mise en oeuvre: chaque groupe (5-6) tire au sort une carte et a 3 minutes pour trouver le plus de phrases d'exemples possible. Chaque groupe travaille en autonomie. Mise en commun: 5 minutes.

Conclusion: meilleure assimilation du lexique/mise en commun d'idées sur le sujet/plus grande motivation des élèves dans leur apprentissage du lexique

5) Les ateliers d'écriture en classe ↔ le travail à la maison

A la maison, tendance des élèves à se plonger dans le dictionnaire et à oublier les outils fondamentaux: cours, manuel et carnet de voc. Or, le dictionnaire les induit en erreur et est source de nombreux contresens et maladresses.

En classe, travail sur la méthodologie: leur imposer des étapes:

a) Réflexion sur le sujet : associogramme...

b) Rédaction d'un plan en allemand: grandes lignes/travail de recherche du lexique

c) Rédaction en allemand

d) Relecture générale/relecture en ciblant 3 objectifs (qui évoluent au cours de l'année). Ce sont des contraintes que les élèves doivent respecter : réutilisation du plus grand nombre de mots possible de l'étape (cours, manuel)/place du verbe/conjugaison

Pb: comment gérer l'utilisation du dictionnaire?

Pistes de réflexion (élaborées en s'appuyant sur le bilan/autoévaluation également):

- **Ritualisation** de certains entraînements/outils: boîte à lexique/carnet de vocabulaire

- Nécessité de **personnalisation** des stratégies d'apprentissage: à chaque profil d'élève correspond une façon particulière d'apprendre: certains ont besoin d'être cadrés, d'autres moins...